

# Isa

## Chapter 35

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

יְשׁוּעַם מְדַבֵּר וְצִיָּה וְתִגְלַת וְעֵרְבָה וְתִפְרַח כַּחֲבַצְלֵת: 1  
као-љиљан и-процветаће степа и-веселиће-се и-сувота пустиња радоваће-се  
[H2261](#) [H6160](#) [H1523](#) [H6723](#) [H7797](#)

Radovaće se tome pustinja i zemlja sasušena, veselice se pustoš i procvetati kao ruža.

פָּרַח תִּפְרָח וְתִגְלַת אֶף גִּילַת וְרִיזֵן כְּבוֹד הַלְבָנוֹן נִתַּן 2  
биће-joj-дата Ливана слава и-певаће од-радости да и-клицаће цветаће бујно  
[H5414](#) [H3844](#) [H3519](#) [H1525](#) [H0637](#) [H1523](#)  
לָהּ תִּדְרַר הַכַּרְמֵל וְהַשָּׁרוֹן הַמָּה וְיֵרָאוּ כְבוֹד־יְהוָה הַדָּר 3  
величанство Кармила и-Шарона они и-Шарона славу видеће они и-Шарона величанство њој  
[H1926](#) [H3068](#) [H3519](#) [H7200](#) [H1992](#) [H8289](#) [H3760](#) [H1926](#)

ס אֱלֹהֵינוּ: 4  
— Бога-нашег  
[H0430](#)

Procvetaće obilno, i veselice se radujući se i popevajući; slava livanska daće joj se i krasota karmilska i saronska; ta će mesta videti slavu Gospodnju, krasotu Boga našeg.

חֲזָקוּ יָדַימָּ וְרַפּוֹת וּבְרָכִים כְּשִׁלּוֹת אֲמַצּוֹ: 3  
укрепите руке клонуле и-колена која-клецају и-колена  
[H2388](#) [H3027](#) [H7504](#) [H1290](#) [H3782](#) [H0553](#)

Ukrepite klonule ruke, i kolena iznemogla utvrdite.

אָמְרוּ לְנַמְתֵּרֵי-לֵב חֲזָקוּ אֶל-תִּירָאוּ הִנֵּה אֱלֹהֵיכֶם נִקְמָ 4  
реците онима-бојазљивог срца будите-јаки не бојте-се ево Бог-ваш осветом  
[H0559](#) [H2388](#) [H0408](#) [H3372](#) [H2009](#) [H0430](#) [H5359](#)  
יָבוֹא גִמְלוֹ אֱלֹהִים הוּא יָבוֹא וְיִשְׁעֶכֶם: 5  
долази плаћу Божју Он долази и-спасиће-вас  
[H0935](#) [H1931](#) [H0430](#) [H1576](#) [H0935](#) [H3467](#)

Recite onima kojima se srce uplašilo: Ohrabrite se, ne bojte se; evo Boga vašeg; osveta ide, plata Božja, sam ide, i spašće vas.

אָז תִּפְתַּחְנָה עֵינַי עוֹרִים וְאָזְנַי חֲרָשִׁים תִּפְתַּחְנָה: 5  
тада ће-се-отворити очи слепих и-уши глувих тада  
[H6491](#) [H5787](#) [H0241](#) [H2795](#)

Tada će se otvoriti oči slepima, i uši gluvima otvoriće se.

אָז יִדְלֹג כְּאֵיל פֶּסֶחַ וְתָרוּ לְשׁוֹן אֵלִם כִּי-נִבְקְעוּ בְּמִדְבָּר 6  
тада као-јелен хроми и-запеваће језик немог јер провруће у-пустињи  
[H1801](#) [H0354](#) [H6455](#) [H3956](#) [H0483](#) [H1234](#)  
מַיִם וְנַחְלִים בְּעֵרְבָה: 7  
воде и-потоци у-степа  
[H4325](#) [H6160](#)

Tada će hromi skakati kao jelen, i jezik nemog pevaće, jer će u pustinji provreti vode i potoci u zemlji sasušenoj.

תַּנִּים	בְּנוֹה	מַיִם	לְמַבְוֵי	וְצִמָּאוֹן	לְאֵזִים	הַשָּׂרֵב	וְהִיָּה	7
шакала	y-пребивалишту	вода	извори	и-жедно-тло	jezero	песка-жега	и-биће	
		<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H4002</a>	<a href="#">H6774</a>	<a href="#">H0098</a>	<a href="#">H8273</a>	<a href="#">H1961</a>	

וְנִמָּא:	לְקַנָּה	תְּצִיר	רַבְצָה
и-папирусом	с-трском	трава	лежају-њиховом
<a href="#">H1573</a>	<a href="#">H7070</a>		<a href="#">H7258</a>

I suvo će mesto postati jezero, i zemlja sasušena izvori vodeni, u stanu zmajevskom, po ložama njihovim, biće trava, trska i sita.

יֵעֲבְרוּנוּ	לֹא-	לֵה	יִקְרָא	תְּקַדֵּשׁ	וְדֶרֶךְ	וְדֶרֶךְ	מִסְלִיל	שָׁם	וְהִיָּה-	8
ходити-по-њему	neће	он	зваће-се	светости	и-пут	и-пут	насип	тамо	и-биће	
	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H4547</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H1961</a>	

יִתְעוּ:	לֹא	וְאֵוִלִים	דֶּרֶךְ	הַדֶּרֶךְ	לָמוֹ	וְהוּא-	טָמֵא
залутати	neће	и-безумници	путем	који-ходају	за-њих	и-он-је	нечист
<a href="#">H8582</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0191</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H1980</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2931</a>

I onde će biti nasap i put, koji će se zvati sveti put; neće ići po njemu nečisti, nego će biti za njih; ko uzide njim, ni lud neće zaći.

תִּמְצָא	לֹא	יֵעֲלֶנָה	בְּל-	חַיּוֹת	וּפְרִיץ	אֲרִיָּה	שָׁם	וְהִיָּה	לֹא-	9
се-наћи	neће	изаћи-на-њега	neће	звер	нити-грабежљива	лав	тамо	бити	neће	
<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H1077</a>		<a href="#">H6530</a>		<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>	

שָׁם	וְהִלְכֵנוּ	גְּאוּלִים:
тамо	и-ходаће	откупљени
<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H8033</a>	

Neće onde biti lava, i ljuta zver neće ići po njemu, niti će se onde naći, nego će hoditi избављени.

עוֹלָם	וְשִׂמְחַת	בְּרִנָּה	צִיּוֹן	וּבְאוֹ	יָשׁוּבוּ	יְהוָה	וּפְדוּנוֹי	10
вечна	и-радост	с-клицањем	на-Сион	и-доћи-ће	вратиће-се	Господњи	и-избављени	
<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H8057</a>	<a href="#">H7440</a>	<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6299</a>	

וְאִנְחָה:	יְגוֹן	וְנִסּוֹ	יִשְׁיֵנוּ	וְשִׂמְחָה	שְׂשׂוֹן	רֵאשָׁם	עַל-
и-уздисање	туга	и-побећи-ће	достићи-ће-их	и-радост	веселје	главама-њиховим	на
<a href="#">H0585</a>	<a href="#">H3015</a>	<a href="#">H5127</a>	<a href="#">H5381</a>	<a href="#">H8057</a>	<a href="#">H8342</a>		

פ

I koje iskupi Gospod, vratiće se i doći će u Sion pevajući, i večna će radost biti nad glavom njihovom, dobiće radost i veselje, a žalost i uzdisanje bežaće.